

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING  
THE MACHINE

## Orbis 200/200HD/400 & DUO

---

### Rotary Floor Cleaning Machine



USER MANUAL	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
MANUEL D'UTILISATION	FR

**IMPORTANT  
BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE**

**INTRODUCTION**

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt contact the supplier of your machine.



**Read all instructions before using the machine**

**PRODUCT INFORMATION**

These commercial floor treatment machines are designed for the scrubbing and polishing of hard floors and/or shampooing of carpets in indoor areas. This machine is for indoor use only. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

**EC Declaration of Conformity**

Machine Type: Rotary Floor Cleaning Machine  
Model: OB38200..., OB38400..., OB45200..., OB45400..., OB50200..., OB50400..., OBLP452/400...

This machine is in conformity with the following EU directives:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- The EMC Directive 2014/30/EU

Applied harmonised standards:  
EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
Unit C (East), Hamilton Business Park,  
Manaton Way, Botley Road,  
Hedge End, Southampton,  
SO30 2JR, UK

*M. Eneas.*  
Malcolm Eneas  
Operations Manager  
Southampton, 21/08/2018

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Model		Orbis 200 (38cm)	Orbis 400 (38cm)	Orbis 200 (43cm)	Orbis 400 (43cm)	Orbis DUO (43cm)	Orbis 200 (50cm)	Orbis 400 (50cm)
Product Code		OB38200	OB38400	OB45200	OB45400	OBLP452/400	OB50200	OB50400
Voltage AC (~)/ Frequency	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Motor Power	W	1100	1100	1100	1100	1100 / 550	1100	1100
Productivity Rate	m <sup>2</sup> /h	420	420	475	475	475	560	560
Pad / brush speed	rpm	190	380	190	380	154 / 309	190	380
Pad / brush pressure	g/cm <sup>2</sup>	28	28	22	22	27	18	18
Pad / brush diameter	cm	38	38	43	43	43	50	50
Sound pressure level	dB(A)	53	53	53	53	53	53	53
Sound pressure level (with vacuum)	dB(A)	69	69	69	69	69	69	69
Dimensions (L x W x H) with handle	cm	62 x 43 x 121	62 x 43 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	72 x 55 x 121	72 x 55 x 121
Weight	kg	32	32	32	32	36	32	32
Cable length	m	15	15	15	15	15	15	15
Warranty		2 years subject to conditions						

- Handle vibration does not exceed 2.5 m/s<sup>2</sup> when operating on a smooth hard surface.
- Noise levels measured at a distance of 1 metre from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.
- Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.

**WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)**



**DO NOT** dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

**IMPORTANT SAFETY ADVICE**

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.



This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



**WARNING – to reduce the risk of injury, electric shock or fire.**

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.

2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
3. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. The use of other accessories may impair the safety of the machine. All repairs must be performed by a qualified service agent.
4. **DO NOT** modify the machine from its original design.
5. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
6. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machines.
7. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
8. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
9. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. **DO NOT** use as a toy.
10. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
11. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
12. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
13. **DO NOT** pick up or use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
14. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable/corrosive material, stop cleaning the area immediately and consult your superior.
15. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
16. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or slope of more than 2%.
17. **DO NOT** use on rough uneven surfaces e.g. industrial or coarse concrete surfaces.
18. **DO NOT** use outdoors e.g. on patios, decks or rough surfaces.
19. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
20. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
21. **DO NOT** cover the machine when in use.
22. Let the machine do the work. Grip the handle as lightly as possible.
23. Stand with feet slightly apart to maintain good balance. Avoid twisting the body more than 45 degrees.
24. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
25. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
26. **DO NOT** use volatile or combustible solvents (e.g. diesel/petrol/IPA/trichloromethane) nor any corrosive, toxic or highly irritant substances to wash floors, even if diluted. In the event of accidental contact with any such substances(e.g. due to spills) follow the decontamination procedures in force at the user site.If in any doubt about

the condition of the machine, contact Truvox or the dealer/agent who supplied the machine.

27. **DO NOT** operate the machine if it malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised service agent for repair or adjustments.
28. **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.
29. **WARNING** Operating the machine while the machine is stationary could damage the machine or the floor.

## ELECTRICAL HAZARD



30. **DO NOT** operate the machine with a damaged power cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
31. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the power cord and plug for signs of any damage. If any parts are damaged they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
32. Only replace the power cord with the type specified in the instruction manual.
33. When unplugging, pull the plug, not the power cord.
34. **WARNING:** Keep the power cord clear of moving parts.
35. **DO NOT** kink or twist the power cord and keep cord away from heated surfaces.
36. The power cord plus any extension leads should not exceed 30 metres in total. The cross section of an extension cable wiring must be at least 2.5mm<sup>2</sup>.
37. **DO NOT** pull or carry by the power cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
38. Switch off the machine before removing the plug.
39. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
40. This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
41. The machine shall be disconnected from its power source when not in use and before commencing cleaning of the machine or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.

## CLEANING AGENTS

1. When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.
2. Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which **DO NOT** contain generally health-hazardous substances.
3. Please ensure that after each use any chemical residue is rinsed out with clean water.

## TRANSPORTING THE MACHINE

- Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.
- Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are

followed. Carefully wrap the power cord and store in dry indoor location.

- **DO NOT** expose the machine to rain or moisture.
- When moving the machine, the handle should be locked and the machine tilted back on its wheels.

### STORAGE

- Always switch off the machine after use.
- Store the machine in a dry indoor area only.
- Wrap the power cord around the handlebar ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Never store the machine with a pad fitted as this causes distortion, and results in instability during operation.
- Never store the machine with a brush fitted as this causes distortion, and results in instability during operation.
- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.

### MAINTENANCE



**WARNING - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply.**

**IMPORTANT – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent.**

IMPORTANT – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- Body of the machine - Clean with a damp cloth.
- Power cord - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection. Only replace the power cord with the type specified in these instructions.
- Air vents - Check for dust accumulation around the air inlet and outlet vents of the motor cooling-air system and clean if necessary.
- Blocked vents will cause the motor to overheat, and may lead to premature failure. Warranty claims for this type of damage will not be accepted.
- Check the switch interlock for correct operation.
- Motor overload cut-out - All machines are fitted with an automatic reset motor overload cut-out. The cut-out will operate to protect the motor from overheating by switching the machine off when there is excessive friction/resistance to the cleaning head on the floor. This is usually caused by the stickiness of the pad or floor. Turn the cleaning pad over or if both sides are dirty replace with a clean pad. It is not possible to obtain a good finish on the floor using a dirty pad. Should the cut-out operate it will reset automatically when the motor has cooled sufficiently, usually after 15 - 30 mins.
- Drive boards, pads and brushes - Inspect for wear and replace worn brushes. Clean under running water.

### AFTER SALES SERVICE

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary. Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

### GUARANTEE

Your product is guaranteed for two years from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

### CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. **DO NOT** initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
  - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
  - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
  - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than a Truvox service engineer or authorised service agent.
  - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
  - Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

## RECOMMENDED SPARES & ACCESSORIES

	Orbis 200 (38cm) OB38200	Orbis 400 (38cm) OB38400	Orbis 200 (43cm) OB45200	Orbis 400 (43cm) OB45400	Orbis Duo (43cm) OBLP452/400	Orbis 200 (50cm) OB50200	Orbis 400 (50cm) OB50400
Polypropylene scrubbing brush	05-4524-0500	05-4675-0500	05-3431-0500	05-3469-0500			
Shampoo brush			05-3433-0000		05-3433-0000		
Palmyra polishing brush			05-3434-0500				
Palmyra floor brush with flexi drive disc	05-4674-0500		05-3435-0500				
Standard drive disc			05-4714-0000				
Flexi-drive disc	05-4673-0500			05-3437-0500		05-4181-0000	
Solution tank	05-3468-0500						
Anti-splash water skirt	05-3150-0000		05-3151-0000		05-4257-0000		
Vacuum unit and hose	05-3771-0000						
Power Take off kit	10-0123-0000						
Vacuum skirt	05-4510-0000		05-3441-0000		05-3768-0000		
Vacuum bags (10 pack)	02-3526-0000						
Furniture guard	03-8122-0000		03-6111-0000		03-6728-0000		
Spray system kit	05-4156-0000						
Heavy duty conversion kit			05-3785-0000				

## FAULT DIAGNOSIS

The following simple checks may be performed by the operator. If the machine is still not working, please contact your local Service Agent:

Trouble	Reason	Remedy
Machine not working, neon indicator not lit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lack of voltage/electrical supply</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check fuse *, power cord, plug and socket outlet</li> </ul>
Machine not working, neon indicator lit	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switch interlock incorrectly operated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check operating procedures shown in pictorial user guide</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Overload cut-out operated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check brush/pad for wear and replace if required</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Check correct liquid type and quantity</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wait 30 minutes to allow the motor temperature to reach room temperature. Then try again.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect droplead to base</li> </ul>
Machine wobbles or vibrates excessively	<ul style="list-style-type: none"> <li>Droplead not connected to base</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace pad</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pad worn or damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the pad</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dirty pad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check drive disc for signs of damage</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Loose pad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reposition pad</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pad is off centre</li> </ul>		

\* If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent.

**PLEASE REFER TO THE BACK OF THE MANUAL FOR PICTORIAL INSTRUCTIONS**

**ACHTUNG**  
**LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND**  
**BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF**

**EINLEITUNG**

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



**Lesen Sie die gesamte Anleitung vor der Verwendung des Gerätes sorgfältig durch.**

**PRODUKTINFORMATIONEN**

Diese Bodenbehandlungsmaschinen für die gewerbliche Nutzung sind zum Reinigen und Polieren von Hartböden und zum Schamponieren von Teppichen im Innenbereich bestimmt. Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

**EU-Konformitätserklärung**

Gerätetyp: Einscheibenbodenreinigungsmaschine  
 Modell: OB38200..., OB38400..., OB45200..., OB45400..., OB50200..., OB50400..., OBLP452/400...

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewendete harmonisierte Normen:  
 EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2,  
 EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
 Unit C (East), Hamilton Business Park,  
 Manaton Way, Botley Road,  
 Hedge End, Southampton,  
 SO30 2JR, UK

*M. Eneas*  
 Malcolm Eneas  
 Operations Manager  
 Southampton, 21/08/2018

**TECHNISCHE ANGABEN**

Modell		Orbis 200 (38cm)	Orbis 400 (38cm)	Orbis 200 (43cm)	Orbis 400 (43cm)	Orbis DUO (43cm)	Orbis 200 (50cm)	Orbis 400 (50cm)
Produktnummer		OB38200	OB38400	OB45200	OB45400	OBLP452/400	OB50200	OB50400
Spannung AC (~)/ Frequenz	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Motorleistung	W	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100
Arbeitsleistung	m <sup>2</sup> /h	420	420	475	475	475	560	560
Pad-/Bürstendrehzahl	rpm	190	380	190	380	154 / 309	190	380
Pad-/Bürstendruck	g/cm <sup>2</sup>	28	28	22	22	27	18	18
Pad-/Bürstendurchmesser	cm	38	38	43	43	43	50	50
Geräuschpegel	dB(A)	53	53	53	53	53	53	53
Schalldruckpegel mit Vakuum	dB(A)	69	69	69	69	69	69	69
Maße mit Griff (L x B x H)	cm	62 x 43 x 121	62 x 43 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	72 x 55 x 121	72 x 55 x 121
Gewicht	kg	32	32	32	32	36	32	32
Kabellänge	m	15	15	15	15	15	15	15
Gewährleistung		2 Jahre unter Auflagen						

- Die Geräuschentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s<sup>2</sup> im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

**ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)**



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

**WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS**

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitshinweise geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.

Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.

**WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.**

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.

2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
3. Es sollten nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehörteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
4. Verändern Sie **NIEMALS** die Originalkonstruktion des Geräts.
5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
8. Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.
9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIEMALS** als Spielzeug.
10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbare/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf nicht bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
22. Lassen Sie die Maschine die Arbeit machen. Halten Sie den Griff so leicht wie möglich fest.
23. Stellen Sie sich mit leicht gespreizten Beinen hin, um das Gleichgewicht zu bewahren. Drehen Sie den Körper nicht um mehr als 45 Grad.
24. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
25. Stecken Sie **KEINE** Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
26. Verwenden Sie **KEINE** flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff(z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
27. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn sie technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
28. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät **NIE** an die Stromversorgung angeschlossen.

#### GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT

29. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
30. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
31. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
32. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, nicht am Kabel.
33. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel von den rotierenden Teilen fern.
34. Knicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
35. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt nicht länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm<sup>2</sup> nicht unterschreiten.
36. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten oder Ecken.
37. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
38. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
39. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.

40. Wenn es nicht verwendet wird und vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.

## REINIGUNGSMITTEL

1. Bei der Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln sind die Gefahren- und Warnhinweise des Herstellers zu beachten und es muss eine Schutzbrille und Schutzkleidung getragen werden.
2. Verwenden Sie nur nicht brennbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung, die **KEINE** im Allgemeinen gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.
3. Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass jegliche Chemikalienreste mit sauberem Wasser ausgespült werden.

## TRANSPORT DER MASCHINE

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebetchnik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten. Verpacken Sie das Stromkabel sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum.
- Setzen Sie die Maschine **WEDER** Regen **NOCH** Feuchtigkeit aus.
- Wenn die Maschine bewegt wird, sollte der Griff festgestellt und die Maschine auf ihre Räder gekippt sein.

## LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Griff, um sicherzustellen, dass der Stecker nicht auf dem Boden schleift.
- Bewahren Sie die Maschine nie mit angebrachter Reinigungsscheibe auf, da dies zu Verformungen führen kann, wodurch die Maschine im Betrieb destabilisiert wird.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wischen Sie das Gerät ab und lassen Sie es trocknen.

## WARTUNG



**ACHTUNG – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden.**

**WICHTIG – Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden.**

**WICHTIG –** Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembeseitigung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb die folgenden Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und

Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.

- Überprüfen Sie, ob die Sicherungstasten ordnungsgemäß funktionieren.
- Überlastschalter des Motors – Alle Maschinen sind mit einem automatischen Überlastschalter für den Motor ausgestattet. Der Schalter schützt den Motor vor Überlastung, indem er die Maschine ausschaltet, wenn der Reinigungskopf auf dem Boden auf zu große Reibung/zu großen Widerstand trifft. Dies wird meist durch eine klebrige Reinigungsscheibe oder durch klebrigen Fußboden verursacht. Drehen Sie die Reinigungsscheibe um oder ersetzen Sie sie, wenn beide Seiten verschmutzt sind, durch eine saubere Reinigungsscheibe. Mit einer verschmutzten Reinigungsscheibe können keine guten Reinigungsergebnisse erzielt werden. Der Überlastschalter schaltet sich automatisch nach 15-30 Minuten wieder aus, wenn sich der Motor ausreichend abgekühlt hat.
- Treibteller, Scheiben und Bürsten - Überprüfen Sie diese auf Abnutzung und tauschen Sie verschlissene Bürsten aus. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser.

## KUNDENDIENST

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

## GARANTIE

Ihr Produkt verfügt über eine zweijährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

## GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
  - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.

- Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
- Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
- Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.

- Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

## ZUBEHÖR

	<b>Orbis 200 (38cm) OB38200</b>	<b>Orbis 400 (38cm) OB38400</b>	<b>Orbis 200 (43cm) OB45200</b>	<b>Orbis 400 (43cm) OB45400</b>	<b>Orbis Duo (43cm) OBLP452/400</b>	<b>Orbis 200 (50cm) OB50200</b>	<b>Orbis 400 (50cm) OB50400</b>
<b>Bodenbürste aus Polypropylen</b>	05-4524-0500	05-4675-0500	05-3431-0500	05-3469-0500			
<b>Shampooierbürste für den Boden</b>			05-3433-0000		05-3433-0000		
<b>Bassin Bodenpolierpinsel</b>			05-3434-0500				
<b>Palmyra Bodenreinigungsbürste</b>	05-4674-0500		05-3435-0500				
<b>Treibteller</b>			05-4714-0000				
<b>Flexi-treibteller</b>	05-4673-0500			05-3437-0500		05-4181-0000	
<b>Flüssigkeitstank</b>				05-3468-0500			
<b>Spritzwasserschutz</b>	05-3150-0000		05-3151-0000		05-4257-0000		
<b>Vakuumeinheit und Vakuumschlauch</b>				05-3771-0000			
<b>Nebenaggregate</b>				10-0123-0000			
<b>Vakuum Rock</b>	05-4510-0000		05-3441-0000		05-3768-0000		
<b>Vakuumbeutel ( 10 Stück )</b>				02-3526-0000			
<b>Möbelwächter</b>	03-8122-0000		03-6111-0000		03-6728-0000		
<b>Sprühaufsatz</b>				05-4156-0000			
<b>Schwerlast Orbis 200 zu Orbis 400 kit</b>			05-3785-0000				

## FEHLERBEHEBUNG

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht funktionieren sollte:

<b>Problem</b>	<b>Grund</b>	<b>Abhilfe</b>
Maschine funktioniert nicht, Leuchtanzeige leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wird kein Strom zugeführt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sicherung *, Stromkabel, Stecker und Steckdose überprüfen</li> </ul>
Maschine funktioniert nicht, Leuchtanzeige leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherungstaste wurde falsch bedient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Halten Sie die in den Abbildungen im Benutzerhandbuch dargestellte Vorgehensweise ein</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Überlastschalter betätigt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bürste/Reinigungsscheibe auf Abnutzung überprüfen und bei Bedarf austauschen</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tropfenführung nicht mit Gehäuse verbunden</li> </ul>
Maschine schleudert oder vibriert zu stark	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abgenutzte oder beschädigte Reinigungsscheibe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Tropfenführung mit dem Gehäuse verbinden</li> <li>• Reinigungsscheibe wieder anbringen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsscheibe schmutzig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsscheibe säubern</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsscheibe locker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Treibteller auf Schäden überprüfen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsscheibe ist nicht zentriert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigungsscheibe neu ausrichten</li> </ul>

\* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

**ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS**

**ATTENTION**  
**LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER**  
**POUR RÉFÉRENCE FUTURE**

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



**Lire attentivement toutes les instructions avant toute utilisation.**

**INFORMATIONS SUR LE PRODUIT**

Ces nettoyeuses de sol sont conçues pour le nettoyage et le cirage des sols durs et/ou le shampouinage des moquettes d'intérieur. Cette appareil n'est réservé qu'à une utilisation en intérieur. Cette machine est destinée uniquement à l'utilisation commerciale, telle que dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux, sociétés de location ou toute autre utilisation non domestique.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Type de machine: Machine rotative à nettoyer les sols  
 Modèle: OB38200..., OB38400..., OB45200..., OB45400..., OB50200..., OB50400..., OBLP452/400...

Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/EC
- Directive CEM 2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées :  
 EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2,  
 EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
 Unit C (East), Hamilton Business Park,  
 Manaton Way, Botley Road,  
 Hedge End, Southampton,  
 SO30 2JR, UK

*M. Eneas*

Malcolm Eneas  
 Operations Manager  
 Southampton, 21/08/2018

**SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES**

Modèle		Orbis 200 (38cm)	Orbis 400 (38cm)	Orbis 200 (43cm)	Orbis 400 (43cm)	Orbis DUO (43cm)	Orbis 200 (50cm)	Orbis 400 (50cm)
Code produit		OB38200	OB38400	OB45200	OB45400	OBLP452/400	OB50200	OB50400
Tension CA (~) / Fréquence	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Puissance moteur	W	1100	1100	1100	1100	1100	1100	1100
Taux de productivité	m <sup>2</sup> /h	420	420	475	475	475	560	560
Vitesse de Rotation	rpm	190	380	190	380	154 / 309	190	380
Pression au sol	g/cm <sup>2</sup>	28	28	22	22	27	18	18
Diamètre de la brosse / du plateau	cm	38	38	43	43	43	50	50
Niveau de pression sonore	dB(A)	53	53	53	53	53	53	53
Niveau sonore avec aspiration active	dB(A)	69	69	69	69	69	69	69
Dimensions avec timon (L x l x H)	cm	62 x 43 x 121	62 x 43 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	65 x 47 x 121	72 x 55 x 121	72 x 55 x 121
Poids	kg	32	32	32	32	36	32	32
Longueur du câble d'alimentation	m	15	15	15	15	15	15	15
Garantie		2 ans sujet aux conditions						

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portatif.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup> lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

**DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)**



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

**IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE**

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



**ATTENTION - Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.**

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.

2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. **NE MODIFIEZ PAS** l'appareil de sa configuration initiale.
5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien et de procéder au choix correct des accessoires.
6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner les machines.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, a été laissée à l'extérieur ou a été au contact de l'eau.
11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
14. **ATTENTION - N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs et avisez-en immédiatement votre responsable.
15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
16. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
19. **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
22. Laissez la machine faire son travail. Maintenir la poignée de façon aussi légère que possible.
23. Se tenir avec les pieds légèrement écartés pour conserver un bon équilibre. Éviter de tourner le corps de plus de 45 degrés.
24. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
25. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Éliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
26. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométane) ni de produits corrosifs, toxiques ou hautement irritants pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un des produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
27. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine si elle présente un dysfonctionnement ou qu'elle est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
28. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.

## RISQUE ÉLECTRIQUE



29. Ne faites pas fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
30. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par le fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
31. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
32. Pour débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le câble.
33. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
34. Ne tordez ou ne vrillez pas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
35. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 mètres au total. La section transversale d'une rallonge doit être au minimum de 2,5 mm<sup>2</sup>.
36. **NE tirez PAS** ou **NE** transportez **PAS** l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le câble comme poignée, ne coincez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
37. Éteignez la machine avant de débrancher de la prise.
38. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
39. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
40. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations

de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.

## PRODUITS DE NETTOYAGE

1. Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
2. N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et non combustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.
3. Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau claire.

## TRANSPORTER LA MACHINE

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel. Ranger correctement le câble et stocker l'appareil dans un endroit sec.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Lors du transport de la machine, le manche doit être verrouillé et la machine basculée sur ses roues arrière.

## STOCKAGE

- Débranchez toujours la machine après utilisation.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du timon et assurez-vous que la fiche ne traîne pas sur le sol.
- **NE RANGEZ** jamais la machine avec un tampon fixé car cela peut causer une distorsion et résulter en une instabilité durant la marche.
- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée

## ENTRETIEN



**ATTENTION – Eteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.**

**IMPORTANT - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé.**

**IMPORTANT -** En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra au plus vite à vos questions.

La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Câble d'alimentation – Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion. Remplacez le câble d'alimentation avec le même type que celui spécifié dans ces instructions.
- Vérifiez que le verrouillage fonctionne correctement.
- Disjoncteur de surcharge du moteur- Toutes les machines sont équipées d'un disjoncteur de surcharge du moteur avec remise à zéro automatique qui protège le moteur de surchauffe en éteignant la machine quand il y a trop de

friction/résistance de la tête de nettoyage sur le sol. Cela est souvent provoqué par un tampon ou un sol qui colle. Retournez le tampon nettoyant ou si les deux côtés sont sales, remplacez-le par un propre. Il est impossible d'obtenir une bonne finition du sol avec un tampon sale. Quand le disjoncteur marche, il se remet à zéro automatiquement quand le moteur s'est assez refroidi, en général après 15 - 30 mins.

- Disques d'entraînement, tampons et brosses - Vérifiez leur usure et remplacez les brosses usées. Nettoyez-les à l'eau courante

## SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

## GARANTIE

Votre produit est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'oeuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

## CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
  - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
  - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
  - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par

une personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.

- Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
- Les produits consommables tels que les brosses, plateaux, filtres et jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

## ACCESSOIRES

	<b>Orbis 200 (38cm) OB38200</b>	<b>Orbis 400 (38cm) OB38400</b>	<b>Orbis 200 (43cm) OB45200</b>	<b>Orbis 400 (43cm) OB45400</b>	<b>Orbis Duo (43cm) OBLP452/400</b>	<b>Orbis 200 (50cm) OB50200</b>	<b>Orbis 400 (50cm) OB50400</b>
<b>Brosse Lavage polypropylène</b>	05-4524-0500	05-4675-0500	05-3431-0500	05-3469-0500			
<b>Brosse à shampooiner les moquettes</b>			05-3433-0000		05-3433-0000		
<b>Brosse de polissage Bassine</b>			05-3434-0500				
<b>Brosse Palmyra</b>	05-4674-0500		05-3435-0500				
<b>Plateau porte pad picots</b>			05-4714-0000				
<b>Plateau Flexi Picots</b>	05-4673-0500			05-3437-0500		05-4181-0000	
<b>Réservoir</b>				05-3468-0500			
<b>Jupe anti éclaboussures</b>	05-3150-000			05-3151-0000		05-4257-0000	
<b>Kit Aspirateur, fixations et tuyau</b>				05-3771-0000			
<b>Kit de Branchement</b>				10-0123-0000			
<b>Kit Jupe d'aspiration</b>	05-4510-0000			05-3441-0000		05-3768-0000	
<b>Sacs pour aspirateur (Paquet de 10)</b>				02-3526-0000			
<b>Protection antichocs</b>	03-8122-0000			03-6111-0000		03-6728-0000	
<b>Kit de Pulvérisation</b>				05-4156-0000			
<b>Kit de conversion Usage Industriel - Orbis 200 uniquement</b>			05-3785-0000				

## DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur :

<b>Problème</b>	<b>Origine</b>	<b>Solution</b>
Machine ne fonctionne pas, l'indicateur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvais voltage, prise électrique défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le fusible *, le câble d'alimentation, la prise du câble et la prise de courant</li> </ul>
Machine ne fonctionne pas, le voyant de mise sous tension s'allume	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gâchettes de sécurité mal utilisées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relisez le mode d'emploi et observez les photos du mode d'utilisation</li> <li>• Vérifier l'usure du disque et remplacer le si nécessaire</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coupure de sécurité enclenchée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le type et la quantité de liquide utilisé</li> <li>• Attendre 30 minutes pour permettre à la température du moteur d'atteindre la température ambiante. Puis réessayez.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble du timon mal ou pas connecté au moteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connecter le câble du timon au moteur</li> </ul>
Machine saute ou vibre à l'excès	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque usé ou endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer le disque</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque très encrassé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer le disque</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque mal fixé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le disque pour des signes de dommages</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disque mal centré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repositionner le disque</li> </ul>

\*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

**MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUCTIONS EN PICTOGRAMME**



